

HSE 45 V

HSE 55 V

HSE 65 V

D	Gebrauchsanweisung	6
GB	Instruction manual	13
F	Mode d'emploi	19
I	Manuale d'uso	26
NL	Gebruiksaanwijzing	33
DK	Betjeningsvejledning	40
FIN	Käyttöohje	46
N	Bruksanvisning	52
S	Bruksanvisning	58
CZ	Návod k použití	64
F	Használati utasítás	70
PL	Instrukcja obsługi	77
HR	Uputa o naēinu upotrebe	84
SK	Návod na použitie	90
SLO	Navodila za uporabo	96
BG	Инструкция за употреба	102
RUS	Инструкция по эксплуатации	109
RO	Instrucțiuni de utilizare	116
TR	Kullanım Kılavuzu	123
GR	Οδηγίες χρήσης	129

HSE 45 V - HSE 55 V - HSE 65 V



D

- 1 Netzstecker
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Kabelzugentlastung
- 4 Sperrknopf für Messerkopfverstellung
- 5 Lüftungsschlitze
- 6 Bügel mit Sicherheitsschalter
- 7 Schutzschild
- 8 Messer
- 9 Messerköcher

GB

- 1 Mains plug
- 2 On/off switch
- 3 Cable stress reliever
- 4 Blade lock button
- 5 Ventilation slits
- 6 Grip with safety switch
- 7 Protection shield
- 8 Blade
- 9 Blade scabbard

F

- 1 Fiche secteur
- 2 Interrupteur marche/arrêt
- 3 Clip de câble de sécurité
- 4 Bouton de verrouillage du réglage de la tête de coupe
- 5 Grilles d'aération
- 6 Poignée avec commutateur de sûreté
- 7 Écran de protection
- 8 Lames
- 9 Étui de rangement

I

- 1 Spina
- 2 Interruttore on-off
- 3 Tensionatore cavo
- 4 Manopola di bloccaggio per la regolazione della testa della lama
- 5 Feritoie di ventilazione
- 6 Archetto con interruttore di sicurezza
- 7 Scudo di protezione
- 8 Lama
- 9 Portalama

NL

- 1 Apparaatstekker
- 2 Aan/Uitschakelaar
- 3 Kabeltrekontlasting
- 4 Blokkeerknop voor Meskopverstelling
- 5 Beluchtingssleuf
- 6 Beugel met Beveiligingsschakelaar
- 7 Beschermpak
- 8 Mes
- 9 Mesfoedraal

DK

- 1 Netstik
- 2 Tænd-/sluk-kontakt
- 3 Kabeltrækaftastning
- 4 Spærreknapp for knivhovedindstilling
- 5 Ventilationsriller
- 6 Bøjle med sikkerhedsafbryder
- 7 Beskyttelsesskærm
- 8 Knive
- 9 Knivskede

FIN

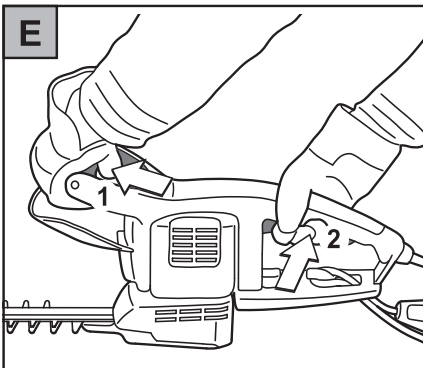
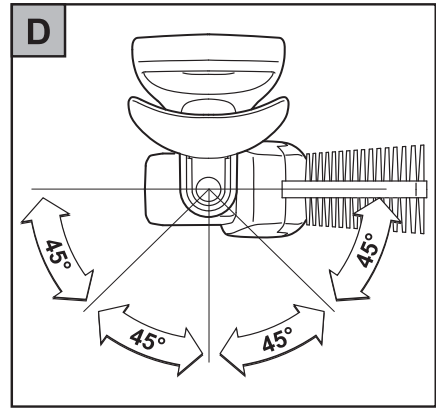
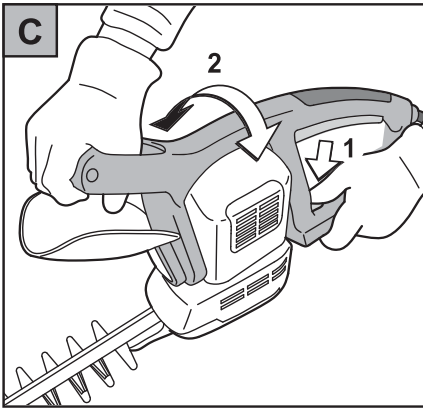
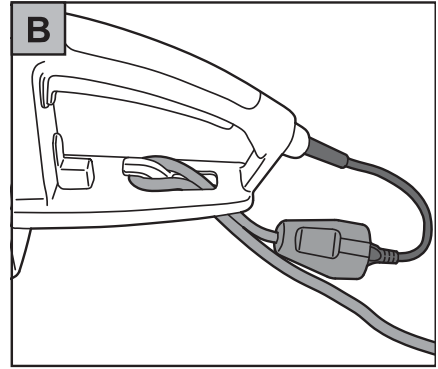
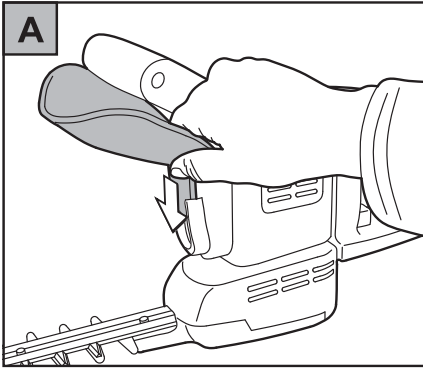
- 1 Verkkopistoke
- 2 Pääle-/Poiskytkin
- 3 Kaapelin vedonpoisto
- 4 Sulkunuppi teräpään asetukselle
- 5 Tuuletusaukot
- 6 Turvakytkimellinen kahva
- 7 Suojakilpi
- 8 Terä
- 9 Teräkotelo

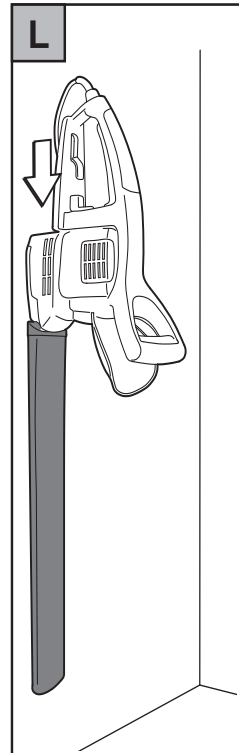
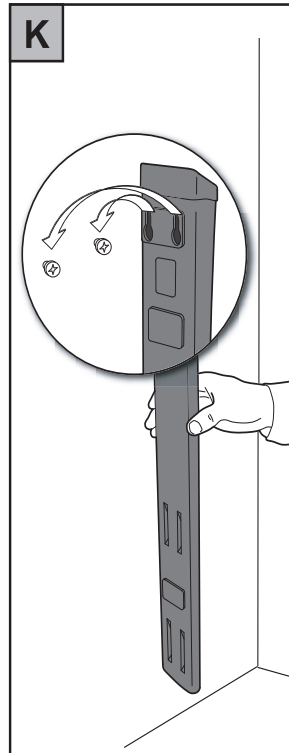
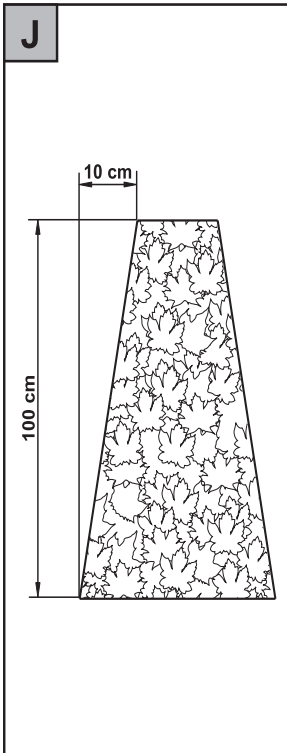
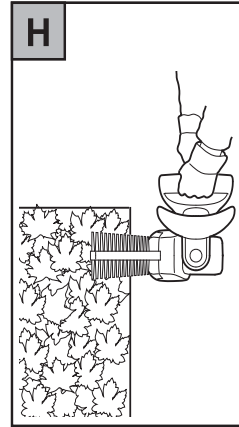
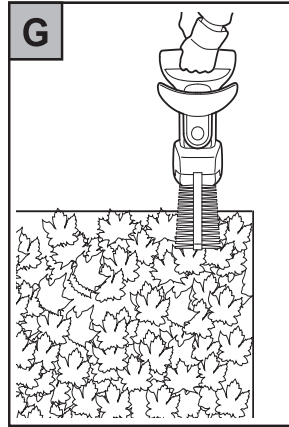
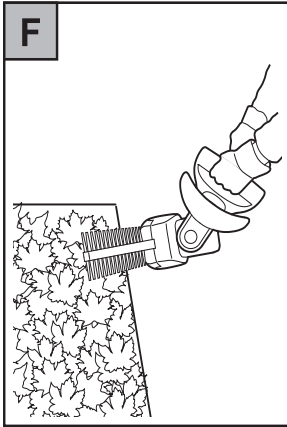
N

- 1 Nettstøpsel
- 2 På-/Av-bryter
- 3 Kabel-strekkavlastning
- 4 Sperreknapp for knivhodeinnstilling
- 5 Ventilasjonsåpninger
- 6 Bøyle med sikkerhetsbryter
- 7 Vernemerking
- 8 Kniv
- 9 Knivkoger

S

- 1 Elkontakt
- 2 Strömbrytare
- 3 Kabelavlastning
- 4 Spärreknapp för inställning av svärdshuvud
- 5 Ventilationsspjäll
- 6 Bygel med säkerhetsbrytare
- 7 Skyddskåpa
- 8 Svärd
- 9 Svärdsskydd





Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres WOLF-Produkts



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, und machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungen und Brandgefahr, nachstehende Sicherheitshinweise zu beachten. Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum.



Lassen Sie nie Kinder oder andere Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, das Gerät benutzen. Jugendliche unter 16 Jahre dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Inhalt

Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	7
Montage	9
Betrieb	9
Wartung	10
Beseitigung von Störungen	11
Garantiebedingungen	12

Die Ausstattungsmerkmale im Überblick



- bis zu 180° drehbarer Messerkopf mit 5-fach Arretierung für kraftsparendes Arbeiten
- Zweihandschaltung
- Messerschnellstopp: < 0,02 Sekunden
- Klingen mit Wellenschliff für optimales Schneidergebnis
- Anti-Blockiersystem
- Messerköcher

Technische Daten

	HSE 45 V	HSE 55 V	HSE 65 V
Typ	7440 ...	7445 ...	7450 ...
Schalldruckpegel L_{pA} nach EN 50144	86 dB (A)	86 dB (A)	89 dB (A)
Vibration nach EN 50144	$a_{hw} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$a_{hw} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$a_{hw} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Netzspannung	230 VAC	230 VAC	230 VAC
Nennleistung	500 W	500 W	600 W
Messerlänge	45 cm	55 cm	65 cm
maximale Aststärke	22 mm	22 mm	27 mm
Gewicht	3,7 kg	3,8 kg	3,9 kg

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Symbole



Augen- und Gehörschutz tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!



Nicht dem Regen aussetzen!

Allgemeine Hinweise

- Die Maschine ist ausschließlich zum Schneiden von Hecken bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferer nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.
- Überlasten Sie das Gerät nicht, es arbeitet besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Vor dem Schneiden

- Befreien Sie die Arbeitsfläche von Fremdkörpern.
- Suchen Sie die Hecke auf verborgene Objekte ab (z. B. Drahtzäune).
- Untersuchen Sie das Anschlusskabel und die am Gerät außen installierte Leitung auf Beschädigung und Alterung (Brüchigkeit). Verwenden Sie diese nur in einwandfreiem Zustand.

- Prüfen Sie, dass die Schutzeinrichtungen angebracht sind. Geräte ohne oder beschädigter Schutzeinrichtungen dürfen nicht verwendet werden.
- Prüfen Sie (Sichtprüfung), ob die Schneidwerkzeuge stumpf oder beschädigt sind.
- Lassen Sie stumpfe oder beschädigte Schneidwerkzeuge ersetzen.
- Halten Sie die Handgriffe sauber, trocken und frei von Öl und Fett.
- Versuchen Sie niemals eine unvollständige Maschine zu benutzen oder eine, die mit einer nicht genehmigten Änderung versehen ist.

Beim Schneiden



Schere nicht bei Regen und nicht zum Schneiden nasser Hecken benutzen.

Das Eindringen von Wasser in das Gehäuse erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wo brand- oder explosionsgefahr besteht.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.



Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.

Kleidung oder Schmuck könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.

- Arbeiten Sie nur in festem Schuhwerk und langer Hose.
- Arbeiten Sie nie barfuß oder in Sandalen.
- Halten Sie das Gerät fest mit beiden Händen, betreiben Sie es nur aus sicherem Stand.
- Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper!
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Achten Sie darauf, dass Sie ausreichend Freiraum bei der Arbeit haben.
- Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern.

- Es dürfen sich keine Personen, insbesondere Kinder, Tiere oder Gegenstände im Arbeitsbereich befinden.
- Wählen Sie die Arbeitshöhe so, dass das Messer nicht mit dem Boden in Kontakt kommt.
- Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.



Achtung! Gegenläufige Messer

Beim Blockieren der Messer, z. B. durch dicke Äste usw., muss die Heckenschere außer Betrieb gesetzt werden:

- Netzstecker ziehen.
- Nicht an laufende Schneiden greifen.
- Ursache der Blockierung beseitigen.
- Ziehen Sie zum Transport den Netzstecker aus der Steckdose.
- Benutzen Sie die Anschlussleitung niemals, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Tragen Sie die Schere, bei stillstehenden Messern, an den Handgriffen (Hände weg von den Messern).
- Tragen Sie das Gerät niemals an der Anschlussleitung.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nach Gebrauch so aufbewahrt wird, dass die Messer nicht berührbar sind (Messerschutz).

Kabel



Achtung! Stromschlag durch Kabelschaden

Wenn das Kabel durchtrennt oder beschädigt wird, löst nicht immer die Sicherung aus.

- Kabel nicht berühren, bevor der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Beschädigtes Kabel komplett austauschen. Es ist verboten, das Kabel mit Isolierband zu flicken.
- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Metallzäunen)
- Lassen Sie Reparaturen am Kabel nur vom Fachmann durchführen.
- Anschlusskabel an der Zugentlastung befestigen. Nicht an Kanten, spitzen oder scharfen Gegenständen scheuern lassen.
- Kabel nicht durch Türritze oder Fensterspalten quetschen.
- Kabel aus dem Schnittbereich halten.

- Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden.
- Verwenden Sie ausschließlich Verlängerungskabel, die nicht leichter sind als Gummischlauchleitungen, Typ: HO 7 RN-F, Mindest-Querschnitt $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$, Länge: max. 25 m.
- Die Kabel müssen spritzwassergeschützt sein.

Wartung



Achtung! Gegenläufige Messer

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:

- Netzstecker ziehen.
- Nicht an laufende Schneiden greifen.
- Gerät nicht mit Wasser abspritzen. Keine Hochdruckreiniger oder Dampfstrahler zur Reinigung verwenden.
- Stellen Sie die Heckenschere nicht in feuchten Räumen ab.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile.
- Lassen Sie Reparaturen immer von einer Fachwerkstatt durchführen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss Sie von einer autorisierten Fachwerkstatt ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Nur WOLF Original-Ersatzteile verwenden, sonst haben Sie keine Garantie, dass Ihr Gerät den Sicherheitsbestimmungen entspricht.

Entsorgung



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Montage

Schutzschild befestigen **A**

- Montieren Sie das Schutzschild wie abgebildet.

Betrieb

Betriebszeiten

- Bitte regionale Vorschriften beachten.
- Erfragen Sie die Betriebszeiten bei Ihrer örtlichen Ordnungsbehörde.

Kabel in die Zugentlastung führen **B**

- Bitte führen Sie das Kabel gemäß Abbildung in die Zugentlastung (verhindert ein unbeabsichtigtes Lösen der Steckverbindung).

Messerkopf einstellen **C**

Um in allen Schneidsituationen die gleiche, ergonomisch optimale Handhaltung zu ermöglichen, lässt sich der Messerkopf 5-fach arretieren **D**.



Achtung! Gegenläufige Messer

Einstellungen am Gerät nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Messer vornehmen.

1. Drücken Sie den Rastknopf nach unten.
2. Drehen Sie den Messerkopf in die gewünschte Position.
3. Lassen Sie den Rastknopf wieder los.
4. Kontrollieren Sie, ob der Messerkopf feststeht (die Heckenschere lässt sich nur einschalten, wenn der Messerkopf eingerastet ist).

Anschluss an die Steckdose (230 Volt, 50 Hz)

- Das Gerät nur an Steckdosen anschließen, die mit einer 10-16 Amp. Sicherung träge (oder LS-Schalter Typ B) abgesichert sind.



Hinweis: Fehlerstromschutzeinrichtung

Diese Schutzeinrichtungen schützen beim Berühren von beschädigten Leitungen, Isolationsfehlern und in bestimmten Fällen auch beim Beschädigen von unter Spannung stehenden Leitungen vor schweren Verletzungen.

- Wir empfehlen, das Gerät nur an Steckdosen anzuschließen, die mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA abgesichert sind.
- Für Alt-Installationen gibt es Nachrüstsätze. Sprechen Sie mit einer Elektro-Fachkraft

Heckenschere ein-/ausschalten

- Achten Sie auf einen sicheren Stand, besonders wenn Sie über Kopfhöhe arbeiten.
- Halten Sie die Messer vom Körper weg.
- Legen Sie das Kabel nie über die Hecke, wo es leicht von den Messern erfasst werden kann.

Motor ein **E**

1. Halten Sie den Sicherheitsschalter am Bügelgriff (1) gedrückt.
2. Drücken Sie gleichzeitig den Ein-/Ausschalter am Handgriff (2).

Motor aus **E**

- Lassen Sie einen der beiden Schalter los.

Tipps zum Schneiden F G H J

- Bitte beachten Sie die Brutzeiten der Vögel!
- Die ideale Form zum Heckenschnitt ist die Trapezform **J**, welche für ausreichende Licht- und Luftzufuhr in allen Bereichen der Hecke sorgt.
- Um bei jungen Hecken den Dichtwuchs zu fördern, sollten neue Triebe nur zur Hälfte gekürzt werden.
- Hat die Hecke bereits Ihre gewünschte Höhe erreicht, können neue Triebe ganz entfernt werden.
- Um eine gleichbleibende Höhe der Hecke zu erzielen, können Sie eine Richtschnur auf gewünschter Höhe spannen und entlang dieser Linie schneiden.
- Schnittzeiten:
 - Laubhecken: Mai/Juni und Oktober (Rückschnitt um ca. 1/3 der Gesamthöhe im Winter vornehmen)
 - Nadelholzhecken: April und Oktober
 - Koniferen: April und Oktober

Wartung

Allgemein



Achtung! Gegenläufige Messer

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:

- Netzstecker ziehen.
- Nicht an laufende Schneiden greifen.

Reinigung

- Reinigen Sie die Heckenschere, insbesondere die Lüftungsschlitze, nach jedem Einsatz mit einem trockenen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste.
- Sprühen Sie die Messer nach dem Einsatz mit Pflegeöl ein.
- Spritzen Sie die Heckenschere keinesfalls mit Wasser ab.

Lagerung

- Heben Sie die Heckenschere im mitgelieferten Messerköcher auf.
 - Zur optimalen Lagerung kann der Messerköcher an die Wand montiert werden **K** **L**.
 - Zur einfachen Wandmontage des Messerköchers, empfehlen wir die Verwendung der Bohrschablone (siehe Seite 136).
- Lagern Sie die Heckenschere an einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Beseitigung von Störungen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Messer werden heiß	• Messer stumpf • zuviel Reibung aufgrund fehlender Schmierung	• WOLF-Service Werkstatt aufsuchen. • Messer ölen
Motor läuft nicht	• Netzspannung fehlt • Kabelschaden:  Achtung! Stromschlag durch Kabelschaden Wenn das Kabel durchtrennt oder beschädigt wird, löst nicht immer die Sicherung aus. • Kabel nicht berühren, bevor der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.	• Stromversorgung überprüfen, gegebenenfalls durch eine Elektrofachkraft reparieren lassen. • Beschädigtes Kabel durch WOLF Service-Werkstatt komplett austauschen. Es ist verboten, das Kabel mit Isolierband zu flicken.
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Gerätes	• Messer schadhaft • Messer in der Befestigung gelöst	• WOLF Service-Werkstatt aufsuchen. • WOLF Service-Werkstatt aufsuchen.

Im Zweifelsfall immer eine WOLF Service-Werkstatt aufsuchen.



Heckenschere vor jeder Prüfung oder vor Arbeiten am Messer abstellen, und Netzstecker ziehen.

Garantiebedingungen

Die vom Verkäufer ausgefüllte Garantiekarte bzw. den Kaufbeleg bitte sorgfältig aufbewahren.

Für die Dauer von 24 Monaten vom Kaufdatum an leistet die Firma WOLF-Garten eine dem jeweiligen Stand der Technik und dem Verwendungszweck/Anwendungsgebiet entsprechende Garantie. Die gesetzlichen Rechte des Endverbrauchers werden durch die nachstehenden Garantierichtlinien nicht beeinträchtigt.

Voraussetzungen für den 24monatigen Garantieanspruch:

- Einsatz des Gerätes für den ausschließlichen privaten Gebrauch.

Im gewerblichen Bereich oder Verleihgeschäft reduziert sich die Garantie auf 12 Monate.

- Sachgemäße Behandlung und Beachtung aller Hinweise in der Gebrauchsanweisung, die Bestandteil unserer Garantiebedingungen ist.
- Beachtung der vorgeschriebenen Wartungsintervalle.
- Keine eigenmächtige Änderung der Konstruktion.
- Einbau von Original WOLF Ersatzteilen/Zubehör.

- Vorlage der ausgefüllten Garantiekarte und/oder des Kaufnachweises.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß von Messern, Messerbefestigungsteilen wie Reibscheiben, Keil-/Zahnriemen, Laufräder/Reifen, Luftfilter, Zündkerzen und Zündkerzenstecker. Bei eigenmächtiger Reparatur erlischt automatisch sofort jeglicher Garantieanspruch. Auftretende Fehler und Mängel, deren Ursachen auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden ausschließlich durch unsere Vertragswerkstätten (der Verkäufer hat das Recht zur Nachbesserung) in Ihrer Nähe oder, falls er näher liegt, durch den Hersteller beseitigt. Über die Garantieleistung hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Ein Anspruch auf Ersatzlieferung besteht nicht. Etwaige Transportschäden sind nicht uns, sondern dem zuständigen Transportträger zu melden, da sonst die Ersatzansprüche an diese Unternehmen verloren gehen.

Die Garantieleistungen werden erfüllt durch unsere autorisierten Kundendienstwerkstätten oder bei:

A WOLF-Garten Austria Ges.m.b.H
Businesspark Wien Süd, Campus 21
Liebermannstraße F02-402
2345 Brunn am Gebirge
Tel.: ++ 43 (1) - 8 66 70 - 2 25 30
Fax: ++ 43 (1) - 8 66 70 - 2 25 40
E-mail: info@at.WOLF-Garten.com

CH WOLF-Garten Schweiz AG
Nordringstraße 16
4702 Oensingen
Tel.: ++ 41 (62) - 3 88 04 50
Fax: ++ 41 (62) - 3 88 04 60

D WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestraße 83-85
57518 Betzdorf
Tel.: ++ 49 (27 41) - 28 15 00
Fax: ++ 49 (27 41) - 28 12 99
E-mail: info@de.WOLF-Garten.com

Congratulations on the purchase of your WOLF product!



Please read the instructions carefully and familiarize yourself with the different control elements and how to operate the device properly. Attention! When using power tools it is important to observe the following safety advice in order to protect yourself against electrical shock. The operator is responsible for accidents involving other persons and/or their property.



Never let children or other persons who have not read these instructions use the device. Persons younger than 16 must not use the device. Local regulations may determine the minimum age for users.

Overview of equipment features



- Blade head rotatable up to 180° with 5-position latching mechanism for effort-saving operation
- Two-handed switch mechanism
- Quick blade stop: < 0.02 seconds
- Serrated blades for optimal trimming performance
- Anti-blockage system
- Blade scabbard

Contents

Technical data	13
Safety advice	14
Assembly	15
Operation	16
Maintenance	17
Fixing problems	17
Warranty conditions	18

Technical data

	HSE 45 V	HSE 55 V	HSE 65 V
Type	7440 ...	7445 ...	7450 ...
Sound pressure level _{PA} in accordance with EN 50144	86 dB (A)	86 dB (A)	89 dB (A)
Vibration in accordance with EN 50144	a _{HW} ≤ 2,5 m/s ²	a _{HW} ≤ 2,5 m/s ²	a _{HW} ≤ 2,5 m/s ²
Mains voltage	230 VAC	230 VAC	230 VAC
Rated output	500 W	500 W	600 W
Blade length	45 cm	55 cm	65 cm
Maximale branch strength	22 mm	22 mm	27 mm
Weight	3,7 kg	3,8 kg	3,9 kg

Safety advice

Meaning of symbols



Use eye and ear protection!



Wear protective gloves!



Unplug the connection cable immediately if it has been damaged or cut!



Do not expose to rain!

General notes

- The machine is designed exclusively for cutting hedges. Use for purposes other than those intended qualify as improper use. The manufacturer/supplier is not responsible for any damages that result from improper use. The operator is solely responsible for assuming all risks.
- Do not overload the machine as it works better and more safely when operated within the specified range of performance.

Before trimming

- Clear the work surface of any foreign items/bodies.
- Check the hedge for any hidden objects such as wire fencing, etc.
- Check the connector cable and the line attached to the outside of the machine for damage and wear (brittleness). Use these only if they are in perfect condition.

- Check to see that the safety guards are attached. Machines without or having damaged safety guards must not be used!
- Perform a visual inspection to see whether the cutting tool is dull or damaged.
- Replace dull or damaged cutting tools.
- Keep the handgrips clean, dry, and free of oil and grease.
- Never attempt to use a machine that is not fully assembled or one that has been altered in a manner that is not permitted.

While trimming



Do not use the shears in the rain or to trim wet hedges.

The penetration of water into the casing increases the risk of electrical shock.

- Do not use the device in areas where there is danger of fire or explosion.
- Pay attention to what you are doing. Approach the work sensibly. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or are taking any medications.



Do not wear loose clothing or jewellery.

Clothing or jewellery could be snagged by moving parts.

- Wear only closed-toe shoes and long pants when working.
- Never work barefoot or in sandals.
- Hold the device steady with both hands and operate it only from a stable position.
- Watch out for foreign objects while working!
- Keep your working area tidy. An untidy work area can lead to accidents.
- Ensure that you have sufficient space while working.
- Keep all body parts away from the blade.
- No persons -- especially children -- animals, or objects should be found in the work area.
- Work at a height whereby the blade does not come into contact with the ground.
- Do not attempt to remove cut material or hold on to material that is to be cut while the blade is running.



Attention! Reverse blade

If the blade become jammed by thick branches, for example, the hedge shears must be shut off:

- Pull out the power plug.
- Do not touch running blades.
- Remove the cause of the blockage.
- Unplug the power plug from the socket.
- Never use the connector cable to pull the plug out of the socket.
- Once the blades are idle, carry the shears by the hand grips (keeping your hands away from the blades).
- Never carry the device by the connector cable.
- After use, make sure the device is stored in a way that the blades cannot be touched (blade protection).

Cable



Attention! Electric shock through cable damage

If the cable is cut through or damaged, the safety fuse does not always trip.

- Do not touch the cable before the power plug is pulled out of the socket.
- A damaged cable must be completely replaced. Patching the cable with insulating tape is not permitted.
- Avoid bodily contact with grounded parts such as metal fences.
- Repairs to the cable should be performed only by an expert.
- Fasten the connecting cable to the stress relief mechanism. Do not scrape against corners, spikes or sharp objects.
- Do not squeeze the cable between door jams or through windows.

- Keep cable away from the cutting area.
- Switchgears must not be removed or bridged.
- Use only extension cable not lighter than rubber hose, type HO 7 RNF, minimum cross section 3 x 1.5 mm², length: max. 25 m.
- Cables have to be protected against splashing water.

Maintenance



Attention! Reverse blade

Before all maintenance and cleaning work:

- Pull out the power plug.
- Do not touch running blades.
- Do not spray off the device with water. Do not use high pressure cleaning or pressurised steam to clean the device.
- Do not store the hedge shears in humid rooms.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts.
- Repairs must only be performed at a location staffed by experts.
- If the connecting cable is damaged, it must be replaced at an authorized specialist service location in order to eliminate hazards.
- Use only WOLF original replacement parts. Otherwise there is no guarantee that the device will comply with the safety specifications.

Disposal



Power tools do not belong in household garbage. Bring the the device, accessories and packaging to an environmentally-friendly recycling location.

Assembly

Attach protective shield **A**

- Attach the protective shield as shown.

Operation

Times of operation

- Please consult regional/local regulations.
- Inquire about the operating times at your local regulatory agency.

Feed cable through the strain relief **B**

- Lead the cable into strain relief as indicated (prevents accidental loosening of the plug connector).

Adjust blade head **C**

In order to ensure the same, ergonomically ideal handling in all cutting situations the blade head has a 5-position latching mechanism **D**.



Attention! Reverse blade

Perform adjustments to the device only when the motor is off and the blade is idle.

1. Press the locking button down.
2. Rotate the blade head into the desired position.
3. Now release the locking button.
4. Check whether the blade head is in place (the hedge shears can only be switched on if the blade head is snapped in).

Connect to the socket (230 Volt, 50 Hz)

- Connect the device only to sockets that are protected with a 10-16 Amp. fuse (or LS switch type B)



Note: Residual current protection device

These safeguards provide protection against severe injuries resulting from touching damaged cables, insulation defects and in some cases cables that conduct electricity.

- We recommend that the equipment only be plugged into a power socket, which is protected by a residual current protection device (RCD) with a residual current of no more than 30 mA.
- Retrofit kits are available for old installations. Consult an electrician

Switching the hedge shears on/off

- Make sure that your hands are steady when working above head height.
- Hold the blade away from your body.
- Never place the cable above the hedge where it can easily be caught by the blades.

Motor on **E**

1. Hold down the safety switch on the bowed handle (1).
2. Press the on/off button on the hand grip (2) at the same time.

Motor off **E**

- Release one of the two buttons.

Tips for cutting **F G H J**

- Please observe the brooding season of the birds!
- The ideal hedge cutting form is the trapezoid **J**, which provides for adequate light and ventilation for all parts of the hedge.
- In order to promote thick growth of young hedges, only half of new shoots should be cut.
- If the hedge has already reached the desired height, new shoots can be completely removed.
- In order to achieve a steady hedge height you can string up a guide wire at the desired height and cut along this wire.
- Cutting seasons:
 - Deciduous hedges: May/June and October (cutback to approx. 1/3 of the total height in winter)
 - Conifer hedges: April and October
 - Conifers: April and October

Maintenance

General



Attention! Reverse blade

Before all maintenance and cleaning work:

- Pull out the power plug.
- Do not touch moving blades.

Cleaning

- Clean the hedge shears with a dry towel, particularly the ventilation slits, after each use or using a brush in the case of heavy soiling.
- Spray the blades with oil after each use.
- Under no circumstances spray the hedge shears off with water.

Storage

- Store the hedge shears in the blade scabbard provided.
 - For easy storage the blade scabbard can be mounted on the wall **K L**.
 - We recommend using the drill template (see page 136) for simple wall-mounting of the blade scabbard.
- Store the hedge shears in a dry location out of the reach of children.

Fixing problems

Problem	Possible cause	Solution
Blade gets hot.	• Dull blade. • Too much friction due to inadequate lubrication	• Go to a WOLF Service location. • Oil blades
Motor does not run.	• Not connected to voltage supply • Cable damage:  Attention! Electric shock through cable damage When the cable is cut through or damaged, the safety fuse does not always trip. ● Do not touch cable before pulling out the power plug out of the socket.	• Check the power supply and have electrician perform repairs if necessary. • Have damaged cable completely replaced at WOLF Service location. Patching the cable with insulating tape is forbidden.
Jittery operation, heavy vibration of the device	• Blade damaged • Blade not firmly in stabilizer.	• Go to WOLF Service location. • Go to WOLF Service location.

When in doubt, always seek out a WOLF Service location.



Put down the hedge shears and pull out the power plug before performing any checks or work on the blades.

Warranty conditions

Keep the warranty card or proof of purchase completed by the seller in a safe place.

WOLF-Garten provides a guarantee of 24 months from the time of purchase representing the particular state of technology and the intended purpose/application. The legal rights of the end consumer are not affected by the following warranty guidelines.

Requirements for the 24-month claim to warranty:

- Device intended exclusively for private use.

The warranty is reduced to 12 months if the device is used in commercial or rental ventures.

- Proper handling and observance of all indications in the operating instructions, which are part of our warranty terms and conditions.
- Observance of the prescribed maintenance intervals.
- No unauthorized alteration of the construction.
- Installation of genuine WOLF replacement parts/accessories.

- Provision of completed warranty card and/or proof of purchase.

The warranty does not cover normal wear of the blades, blade attachment parts such as friction plates, V-/toothed belts, rotors/rings, air filters, spark plugs or spark plug connectors. Unauthorized repair automatically renders all claims to warranty null and void. Flaws and defects caused by material or production flaws will be repaired exclusively by our contractual service locations (the seller has the right to remedy the problem) in your area or the manufacturer (if location is closer). Claims beyond the terms of warranty are excluded. No claim to the delivery of the replacement is valid. All transport damages are not to be reported to us but rather to the person/company responsible for transport. Any replacement claims are inapplicable, and the transport company is responsible instead.

The warranty-related services are provided by our authorized customer service locations or at :

 WOLFGarden Ltd.
Crown BusinessPark
Tredegar
Gwent, NP22 4EF

Tel. : ++ 44 / 14 95 30 66 00

Fax : ++ 44 / 14 95 30 33 44

E-mail: info@uk.WOLF-Garten.com

Merci d'avoir acheté un produit WOLF



Lire attentivement le mode d'emploi et se familiariser avec les éléments de commande et l'usage correct de l'appareil. Attention ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, les consignes de sécurité ci-dessous doivent être respectées afin d'éviter tout risque d'électrocution, de blessure et de brûlure. L'utilisateur est responsable de tout accident impliquant des tiers ou leurs biens.



Ne jamais laisser des enfants ou des personnes non informées du mode d'emploi utiliser l'appareil. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes de moins de 16 ans. L'âge minimum d'utilisation peut être déterminée par des dispositions locales.

Sommaire

Données techniques	19
Consignes de sécurité	20
Montage	22
Fonctionnement	22
Entretien	23
Réparation des pannes	24
Conditions de garantie	25

Résumé des caractéristiques de l'équipement



- Tête de coupe rotative jusqu'à 180° avec 5 crans d'arrêt pour un travail sans forcer
- Commande à deux mains
- Arrêt rapide de la lame : < 0,02 secondes
- Lames à rectification ondulée pour un résultat de coupe optimal
- Système ABS
- Étui de rangement

Données techniques

	HSE 45 V	HSE 55 V	HSE 65 V
Modèle	7440 ...	7445 ...	7450 ...
Niveau de pression acoustique L_{pA} selon EN 50144	86 dB (A)	86 dB (A)	89 dB (A)
Vibration selon EN 50144	$a_{hw} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$a_{hw} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$a_{hw} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Tension du secteur	230 VAC	230 VAC	230 VAC
Puissance nominale	500 W	500 W	600 W
Longueur des lames	45 cm	55 cm	65 cm
Épaisseur de branche maximale	22 mm	22 mm	27 mm
Poids	3,7 kg	3,8 kg	3,9 kg

Consignes de sécurité

Signification des symboles



Port de lunettes de protection et d'un protecteur auditif obligatoire !



Port de gants de sécurité obligatoire !



En cas d'endommagement du câble d'alimentation, débrancher immédiatement la fiche !



Ne pas exposer à la pluie !

Informations générales

- La machine est exclusivement destinée à la taille de haies. Tout autre usage sera considéré comme inapproprié. Le fabricant/fournisseur ne peut être tenu pour responsable des dommages qui en découleraient. Tous les risques encourus sont à mettre à la seule charge de l'utilisateur.
- Ne pas surcharger l'appareil ; son usage est plus efficace et plus sûr dans le champ de travail indiqué.

Avant la taille

- Nettoyer la surface de travail de tout corps étranger.
- Ratisser la haie afin d'en retirer tout objet caché (tel que des clôtures en fil de fer).
- Vérifier que le câble d'alimentation de l'appareil et la ligne électrique externe ne sont pas endommagés ou usés (friables). N'utiliser l'appareil que s'ils sont en bon état.

- Vérifier les dispositifs de protection sont bien en place. Ne pas utiliser l'appareil si ceux-ci sont absents ou endommagés.
- Procéder au contrôle visuel des outils de coupe pour déterminer s'ils sont émoussés ou endommagés.
- Remplacer les outils de coupe émoussés ou endommagés.
- Maintenir les poignées propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- Ne jamais utiliser un appareil incomplet ou ayant subi des transformations.

Lors de la taille



Ne pas procéder à la taille par temps de pluie et ne pas utiliser l'appareil sur des haies humides.

L'infiltration d'eau dans la carcasse augmenterait le risque d'électrocution.

- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement présentant un risque d'incendie ou d'explosion.
- Rester vigilant. Entreprendre les travaux avec précautions. Ne pas utiliser l'appareil sous l'effet de la fatigue, de la drogue, de l'alcool ou de médicaments.



Ne porter ni vêtements amples ni bijoux.

Ils pourraient se prendre dans les pièces en mouvement.

- Porter des chaussures adaptées et un pantalon long.
- Ne pas utiliser l'appareil pieds nus ou en sandales.
- Tenir l'appareil fermement, avec les deux mains ; l'utiliser sans prendre de risque.
- Lors des opérations, veiller aux éventuels corps étrangers !
- Maintenir la zone de travail ordonnée ; une zone de travail négligée peut être source d'accidents.
- Veiller à disposer de l'espace nécessaire pour travailler.
- Toujours se tenir hors de portée des lames.
- Aucune personne, en particulier les enfants, aucun animal ou objet ne doit se trouver dans la zone de travail.

- Déterminer une hauteur de taille qui ne permettent pas aux lames d'entre en contact avec le sol.
- Ne pas tenter de retirer les déchets ou d'attraper du matériel coupé lorsque les lames sont en marche.



Attention ! Lames opposées

En cas de blocage des lames, par ex. à cause de l'épaisseur excessive de la branche, arrêter le taille-haie :

- Débrancher la fiche secteur.
- Ne pas toucher aux lames en état de fonctionnement.
- Éliminer l'objet à l'origine du blocage.
- Lors du transport, débrancher la fiche secteur de la prise.
- Ne jamais tirer sur le câble de branchement pour retirer la fiche secteur de la prise.
- Transporter le taille-haie par les poignées et avec les lames à l'arrêt (ne pas le saisir par les lames).
- Ne jamais saisir l'appareil par le câble d'alimentation.
- Après son utilisation, entreposer l'appareil avec les lames hors de portée (protection des lames).

Câble



Attention ! Un câble détérioré peut être à l'origine de chocs électriques

Lorsque le câble est coupé ou détérioré, le fusible de sécurité ne se déclenche pas toujours.

- Ne pas toucher le câble tant que la fiche secteur n'est pas retirée de la prise de courant.
- Un câble détérioré doit être complètement remplacé. Il est interdit de rapiécer le câble avec du chatterton.
- Éviter les contacts physiques avec des éléments raccordés à la terre (tel qu'une clôture métallique)
- Seuls des spécialistes sont autorisés à procéder aux éventuelles réparations sur le câble.
- Fixer le câble d'alimentation au clip de câble de sécurité. Ne pas le frotter sur des arêtes, des pointes ou des objets tranchants.

- Ne pas coincer le câble dans des ouvertures de porte ou de fenêtre.
- Maintenir le câble hors de la zone de taille.
- Ne pas retirer ni court-circuiter les dispositifs de commutation.
- N'utiliser que des rallonges plus légères qu'un tuyau de caoutchouc, du type : HO 7 RNF, coupe transversale mini. de 3 x 1,5 mm², longueur maxi. de 25 m.
- Les câbles doivent être protégés contre les projections d'eau.

Entretien



Attention ! Lames opposées

Avant toute opération d'entretien et de nettoyage :

- Débrancher la fiche secteur.
- Ne pas toucher les lames en état de fonctionnement.
- Ne pas rincer l'appareil à l'eau. Ne pas utiliser de nettoyeur à haute pression ou un jet de vapeur pour le nettoyage de l'appareil.
- Ne pas entreposer le taille-haie dans un endroit humide.
- Pour des raisons de sécurité, remplacer les pièces détériorées ou endommagées.
- Toujours faire réparer l'appareil dans un atelier spécialisé.
- Lorsque le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par un atelier spécialisé agréé afin de minimiser toute prise de risque.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange WOLF, unique moyen pour garantir que l'appareil répond aux normes de sécurité.

Mise au rebut



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Procéder au recyclage écologique de l'appareil, des accessoires ainsi que de son emballage.

Montage

Fixation de l'écran de protection **A**

- Monter l'écran de protection comme illustré en A.

Fonctionnement

Durée de fonctionnement

- Respecter les prescriptions régionales.
- Solliciter la durée de fonctionnement auprès des autorités de réglementation locales.

Pose du câble sur le clip de câble de sécurité **B**

- Poser le câble sur le clip de câble de sécurité comme l'indique la figure B (afin d'éviter un débranchement inopiné de la connexion de la fiche).

Réglage de la tête de coupe **C**

Afin que le maniement de l'appareil reste optimal dans toutes les situations de taille, la tête de coupe est munie de 5 crans d'arrêt **D**.



Attention ! Lames opposées

N'effectuer des réglages sur l'équipement qu'après avoir coupé le moteur et lorsque les lames sont à l'arrêt.

1. Pousser le bouton de verrouillage.
2. Faire pivoter la tête de coupe dans la position souhaitée.
3. Relâcher le bouton de verrouillage.
4. Vérifier que la tête de coupe est fixe (le taille-haie ne se met en marche qu'avec la tête de coupe enclenchée).

Branchement à une prise de courant (230 Volt, 50 Hz)

- Ne brancher l'appareil que sur des prises de courant protégée par un fusible inerte de 10-16 amp. (ou par un disjoncteur de type B).



Remarque : Dispositif de protection contre le courant résiduel

Ces dispositifs de protection protègent l'utilisateur contre les graves blessures que peut occasionner le contact avec des fils détériorés, les défauts d'isolation et, dans certains cas, si des fils sous tension sont détériorés lors de l'utilisation.

- Ne brancher l'appareil qu'à une prise de courant protégée par un dispositif de protection contre le courant résiduel (RCD) et, avec un courant résiduel inférieur à 30 mA.
- Des kits d'adaptation sont disponibles pour les anciennes installations. Consulter un électricien.

Mise en marche/arrêt du taille-haie

- Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter les risques, en particulier lors de l'utilisation de l'appareil pour des travaux à hauteur de la tête.
- Maintenir les lames hors de portée du corps.
- Ne jamais faire passer le câble par dessus la haie, à portée des lames.

Mise en marche du moteur **E**

1. Maintenir enfoncé le commutateur de sécurité de la poignée (1).
2. Appuyer simultanément sur l'interrupteur marche/arrêt de la poignée (2).

Arrêt du moteur **E**

- Relâcher les deux interrupteurs.

Conseils pour la taille **F G H J**

- Respecter les époques de couvée des oiseaux !
- La taille en trapèze **J** est la forme idéale : elle fournit suffisamment d'air et de lumière à tous les niveaux de la haie.
- Pour stimuler la croissance des haies de petite taille, ne tailler les jeunes pousses que de moitié.
- Lorsque la haie a atteint la hauteur souhaitée, procéder à la taille complète.

- Pour obtenir une haie de hauteur uniforme, tendre une corde pour marquer le niveau à la hauteur souhaitée et procéder à la taille le long de cette corde.
- Époques de taille :
 - Haies feuillues : mai/juin et octobre (réaliser une coupe d'1/3 de la hauteur totale env. en hiver)
 - Haie de résineux : avril et octobre
 - Conifères : avril et octobre

Entretien

Général



Attention ! Lames opposées

Prendre les précautions suivantes avant les opérations d'entretien et de nettoyage :

- Débrancher la fiche secteur.
- Ne pas toucher les lames en état de fonctionnement.

Nettoyage

- Nettoyer le taille-haie (la grille d'aération en particulier) après chaque utilisation ; utiliser un chiffon sec ou une brosse en cas de salissures persistantes.
- Après chaque utilisation, asperger les lames avec de l'huile d'entretien.
- Ne jamais passer le taille-haie à l'eau.

Entreposage

- Entreposer le taille-haie dans le fourreau de rangement fourni.
 - Pour un entreposage optimal, le fourreau de rangement peut être fixé au mur **K L**.
 - Pour un montage mural plus simple du fourreau de rangement, utiliser un gabarit de perçage (voir page 136).
- Entreposer le taille-haie dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

Réparation des pannes

Problème	Cause possible	Solution
Les lames chauffent	- Lames émoussées - Les lames sont soumises à d'importants frottements provoqués par un manque de graissage	- Contacter un atelier de service WOLF. - Lubrifier les lames
Le moteur ne démarre pas	- Pas de tension secteur - Câble endommagé :  Attention ! Un câble détérioré peut être à l'origine de chocs électriques Lorsque le câble est coupé ou détérioré, le fusible de sécurité ne se déclenche pas toujours. - Ne pas toucher le câble tant que la fiche secteur n'est pas retirée de la prise de courant.	- Vérifier l'alimentation électrique ; contacter un électricien spécialisé agréé si une réparation est nécessaire. - Faire remplacer la totalité du câble endommagé par un atelier de service WOLF. Ne pas rapiécer le câble avec du chatterton.
Le fonctionnement de l'appareil est irrégulier et présente de fortes vibrations	- Lames défectueuses - Lames mal fixées	- Contacter un atelier de service WOLF. - Contacter un atelier de service WOLF.

Au moindre doute, consulter un atelier de service WOLF.



Avant d'entreprendre un contrôle ou une tâche sur les lames, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.

Conditions de garantie

Conserver soigneusement le bon de garantie rempli par le revendeur et la preuve d'achat.

La société WOLF-Garten accorde une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat qui correspond à l'état actuel de la technique et à l'affectation/domaine d'application. La directive de garantie indiquée ci-dessous ne réduit pas les droits de l'utilisateur final.

Conditions du droit de garantie de 24 mois :

- Appareil exclusivement réservé à un usage privé.

En cas d'exploitation commerciale ou de distribution, la garantie est réduite à 12 mois.

- Maniement adapté et selon les consignes du mode d'emploi, entrant dans nos conditions de garantie.
- Respect des intervalles d'entretien prescrits.
- L'apport de modification à la conception du produit est interdit.
- Mise en place de pièces de rechange/accessoires WOLF originaux.
- Original du bon de garantie rempli et/ou preuve d'achat.

La garantie ne couvre pas l'usure normale des lames et les pièces de fixation des lames (disques de friction, courroie trapézoïdale/dentée, roues motrices/pneumatiques, filtre à air, bougies d'allumage et cosses des bougies d'allumage). Les réparations effectuées à titre personnel annuleront automatiquement et immédiatement tous les droits de garantie.

Toutes les pannes et tous les défauts occasionnés par une erreur matériel ou de finition doivent exclusivement être réparés par l'atelier homologué le plus proche (le distributeur dispose d'un droit de retouche) ou par le fabricant si celui-ci est plus proche. Les droits de garantie ne peuvent être amplifiés. Les droits ne s'appliquent pas aux pièces de rechange livrées. Les éventuels dommages causés lors du transport sont à signaler au transporteur concerné ; il devra prendre en charge les indemnités.

Le bon de garantie doit être rempli par nos ateliers de service agréés ou par :

B Graham NV-SA
Zoning Industriel21
1440 Wauthier-Braine
Tel.: ++ 32 (2) - 3 67 16 11
Fax: ++ 32 (2) - 3 67 16 12
E-mail: com@graham.be

CH WOLF-Garten Schweiz AG
Nordringstraße 16
4702 Oensingen
Tel.: ++ 41 (62) - 3 88 04 50
Fax: ++ 41 (62) - 3 88 04 60

L WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestraße 83-85
57518 Betzdorf
Tel.: ++ 49 (27 41) - 28 15 00
Fax: ++ 49 (27 41) - 28 12 99
E-mail: info@de.WOLF-Garten.com

Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto WOLF



Leggere attentamente il manuale d'uso e prendere dimestichezza con gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Attenzione! Quando si utilizzano utensili elettrici, occorre osservare le indicazioni di sicurezza riportate di seguito per proteggersi dalle scosse elettriche, da lesioni e dal rischio d'incendio. L'utilizzatore è responsabile degli incidenti ai danni di altre persone o proprietà delle stesse.



Non consentire l'uso dell'apparecchio a bambini o altre persone che non conoscano il manuale d'uso. Non è consentito l'uso dell'apparecchio ai minori di 16 anni. È possibile che l'età minima dell'utilizzatore sia stabilita da disposizioni locali.

Panoramica delle caratteristiche



- possibilità di ruotare di 180° la testa della lama, con arresto ergonomico a cinque scatti
- comando a due mani
- arresto rapido della lama: < 0,02 secondi
- lame con filo ondulato per risultati ideali
- sistema antibloccaggio
- portalama

Indice

Dati tecnici	26
Indicazioni di sicurezza.	27
Montaggio	29
Uso	29
Manutenzione	30
Eliminazione dei guasti	31
Condizioni della garanzia	32

Dati tecnici

	HSE 45 V	HSE 55 V	HSE 65 V
Tipo	7440 ...	7445 ...	7450 ...
Livello di pressione sonora L_{PA} secondo EN 50144	86 dB (A)	86 dB (A)	89 dB (A)
Vibrazione secondo EN 50144	$a_{hw} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$a_{hw} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$a_{hw} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Tensione di rete	230 VAC	230 VAC	230 VAC
Potenza nominale	500 W	500 W	600 W
Lunghezza lama	45 cm	55 cm	65 cm
Groschezza massima dei rami	22 mm	22 mm	27 mm
Peso	3,7 kg	3,8 kg	3,9 kg

Indicazioni di sicurezza

Significato dei simboli



Indossare occhiali di protezione e paraorecchi



Indossare guanti di protezione



Se il cavo di collegamento subisce danni o viene reciso, staccare immediatamente la spina



Non esporre alla pioggia

Indicazioni generali

- La macchina è destinata esclusivamente al taglio di siepi. Un uso diverso o che esuli da quello previsto è da considerarsi non appropriato. Il produttore/fornitore non risponde dei danni che possano derivarne. Il rischio è a carico esclusivo dell'utilizzatore.
- Non sovraccaricare l'apparecchio: funziona meglio e con maggiore sicurezza nell'ambito di applicazione indicato.

Prima di procedere al taglio

- Eliminare i corpi estranei dalla superficie di lavoro.
- Esaminare la siepe alla ricerca di oggetti nascosti (ad esempio reti metalliche di recinzione).
- Verificare l'eventuale presenza di danni e invecchiamento (fragilità) nel cavo di collegamento e nel cavo montato all'esterno dell'apparecchio. Utilizzare questi elementi solo se si trovano in condizioni ineccepibili.

- Verificare la presenza dei dispositivi di protezione. Non è consentito l'uso di apparecchi privi di dispositivi di protezione o con dispositivi di protezione danneggiati.
- Controllare (controllo visivo) se gli utensili da taglio sono smussati o danneggiati.
- Fare sostituire gli utensili da taglio smussati o danneggiati.
- Mantenere le maniglie pulite, asciutte e prive di olio e grasso.
- Non tentare mai di utilizzare una macchina incompleta o una macchina che presenti modifiche non autorizzate.

Durante il taglio



Non utilizzare la cesoia quando piove né per tagliare siepi umide.

L'infiltrazione di acqua nell'alloggiamento accresce il rischio di scossa elettrica.

- Non utilizzare l'apparecchio laddove sussista rischio di incendio o esplosione.
- Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il buonsenso quando ci si accinge a lavorare. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o ci si trova sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.



Non indossare abbigliamento sciolto né ornamenti.

I vestiti e gli ornamenti possono restare impigliati nelle parti mobili.

- Lavorare solo con calzature robuste e pantaloni lunghi.
- Non lavorare mai a piedi scalzi o con sandali.
- Afferrare saldamente l'apparecchio con entrambe le mani e farlo funzionare solo se ci si trova in una posizione ben salda.
- Durante il lavoro, prestare attenzione ai corpi estranei.
- Mantenere ordinata la zona di lavoro: il disordine può causare incidenti.
- Sincerarsi di disporre di spazio sufficiente per lavorare.
- Mantenere tutte le parti del corpo lontane dalle lame.

- Nella zona di lavoro non è consentita la presenza di persone, in particolare di bambini, né di animali o oggetti.
- Scegliere un'altezza di lavoro che permetta di evitare che la lama tocchi il suolo.
- Non tentare di eliminare il materiale tagliato quando le lame sono in movimento, né afferrare il materiale da tagliare.



Attenzione! Lame controrotanti

Se le lame si bloccano, ad esempio a causa di rami grossi ecc., spegnere la cesoia:

- Estrarre la spina elettrica.
- Non toccare le lame in movimento.
- Eliminare la causa del blocco.
- Per il trasporto, staccare la spina dalla presa.
- Non staccare mai la spina dalla presa tirando dal cavo di collegamento.
- Con le lame ferme, trasportare la cesoia dalle maniglie (mantenere le mani lontane dalle lame).
- Non trasportare mai l'apparecchio dal cavo di collegamento.
- Fare in modo che, dopo l'uso, l'apparecchio venga conservato in modo tale da impedire il contatto con le lame (coprilama).

Cavo



Attenzione! Scarica elettrica da cavo danneggiato

Quando il cavo è tagliato completamente o danneggiato, il fusibile di sicurezza non sempre funziona.

- Non toccare il cavo prima di estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Il cavo danneggiato deve essere completamente sostituito. E' proibito rappazzare il cavo con nastro isolante.
- Evitare di toccare con il corpo gli elementi collegati a massa (ad esempio, recinzioni metalliche)
- Fare riparare il cavo solo da un tecnico specializzato.
- Fissare il cavo di collegamento al tensionatore. Evitare che il cavo sfregi contro bordi, punte o oggetti taglienti.
- Evitare che il cavo rimanga schiacciato nelle fessure di porte e finestre socchiuse.
- Mantenere il cavo lontano dalla zona di taglio.

- Non è consentito togliere né ponticellare i dispositivi di commutazione.
- Utilizzare solo prolunghe che non siano più sottili di un tubo di gomma, tipo: HO 7 RNF, sezione trasversale minima 3 x 1.5 mm², lunghezza: max. 25 m.
- È necessario che i cavi siano protetti dagli spruzzi d'acqua.

Manutenzione



Attenzione! Lame controrotanti

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione e pulizia:

- Estrarre la spina elettrica.
- Non toccare le lame in movimento.
- Non spruzzare acqua sull'apparecchio. Per la pulizia, non utilizzare pulitori ad alta pressione né getti di vapore.
- Non riporre la cesoia in ambienti umidi.
- Per motivi di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate.
- Fare sempre eseguire le riparazioni da un'officina specializzata.
- Se il cavo di collegamento è danneggiato, per evitare rischi va fatto sostituire da un'officina autorizzata.
- Utilizzare solo ricambi originali WOLF, altrimenti non vi è alcuna garanzia che l'apparecchio sia conforme alle norme di sicurezza.

Smaltimento



Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici. Assicurare un riciclaggio rispettoso dell'ambiente dell'apparecchio, degli accessori e dell'imballaggio.

Montaggio

Fissaggio dello scudo di protezione **A**

- Montare lo scudo di protezione come si mostra nella figura.

Uso

Orari d'uso

- Attenersi alle disposizioni locali.
- Informarsi circa gli orari d'uso presso le autorità locali.

Fare passare il cavo attraverso il tensionatore **B**

- Far passare il cavo attraverso il tensionatore come si mostra nella figura (evitare che la spina si stacchi inavvertitamente).

Regolazione della testa della lama **C**

Per consentire in ogni situazione una posizione della mano sempre adeguata ed ergonomica, è possibile arrestare la testa della lama su 5 punti

D



Attenzione! Lame controrotanti

Procedere alla regolazione dell'apparecchio solo dopo aver spento il motore e dopo che la lama si sia completamente fermata.

1. Premere verso il basso il bottone di scatto.
2. Ruotare la testa della lama sulla posizione desiderata.
3. Rilasciare nuovamente il bottone di scatto.
4. Controllare se la testa della lama è salda (è possibile accendere la cesoia solo se la testa della lama è scattata in posizione).

Collegamento alla presa (230 Volt, 50 Hz)

- Collegare l'apparecchio solo a prese protette da un fusibile ritardato da 10-16 ampère (o da un interruttore di protezione della linea di tipo B).



Nota: dispositivo di protezione contro corrente residuale

Questi dispositivi di protezione proteggono da lesioni gravi qualora si entri in contatto con linee danneggiate nonché in caso di errori di isolamento e, in determinati casi, anche in caso di danneggiamento di linee sotto tensione.

- Raccomandiamo che l'attrezzo sia collegato ad una presa di corrente che sia protetta da un dispositivo di protezione contro la corrente residuale (RCD) con una corrente residuale non superiore a 30 mA.
- Sono disponibili dei retrofit per i vecchi impianti. Rivolgersi ad un tecnico elettricista

Accensione/spengimento della cesoia

- Mantenere una posizione ben salda, in particolare se si lavora oltre l'altezza del capo.
- Mantenere le lame lontane dal corpo.
- Non posare mai il cavo sulla siepe, dove può entrare facilmente nel raggio d'azione delle lame.

Accensione del motore **E**

1. Mantenere premuto l'interruttore di sicurezza dell'archetto (1).
2. Contemporaneamente, premere l'interruttore on-off della maniglia (2).

Spegnimento del motore **E**

- Rilasciare uno dei due interruttori.

Suggerimenti per il taglio **F G H J**

- Tenere conto dei periodi di incubazione degli uccelli.
- La forma ideale per il taglio di una siepe è il trapezio **J**, che consente un afflusso sufficiente di luce e aria in tutte le zone della siepe.
- Per facilitare la crescita frondosa delle siepi giovani, accorciare i rametti nuovi solo fino alla metà.
- Se la siepe ha già raggiunto l'altezza desiderata, è possibile eliminare del tutto i rametti nuovi.
- Per ottenere un'altezza uniforme della siepe, è possibile tendere una cordicella all'altezza desiderata e tagliare lungo questa linea.
- Stagioni per il taglio:
 - Siepi di fogliame: maggio/giugno e ottobre (potatura pari a circa 1/3 dell'altezza totale in inverno)
 - Siepi di conifera: aprile e ottobre
 - Conifere: aprile e ottobre

Manutenzione

Generale



Attenzione! Lame controrotanti

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione e pulizia:

- Estrarre la spina elettrica.
- Non toccate lame in movimento.

Pulizia

- Dopo l'uso pulire la cesoia con un panno asciutto, in particolare le feritoie di ventilazione; se è molto sporca usare una spazzola.
- Dopo l'uso spruzzare olio conservante sulle lame.
- Non spruzzare acqua sulla cesoia.

Conservazione

- Collocare la cesoia sul portalama fornito
 - Per una conservazione ideale, è possibile fissare il portalama alla parete **K L**.
 - Per agevolare il fissaggio del portalama alla parete, suggeriamo l'uso della maschera di foratura (vedere pagina 136).
- Conservare la cesoia in luogo asciutto e fuori della portata dei bambini.

Eliminazione dei guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Le lame si surriscaldano	• lame smussate • frizione eccessiva a causa della mancanza di lubrificazione	• Rivolgersi ad un'officina del servizio di assistenza WOLF. • Oliare le lame
Il motore non funziona	• manca la tensione di rete • Cavo danneggiato:  Attenzione! Scarica elettrica da cavo danneggiato Quanto il cavo è tagliato completamente o danneggiato, il fusibile di sicurezza non sempre funziona. ● Non toccare il cavo prima di estrarre la spina dalla presa di corrente.	• Controllare l'alimentazione di corrente, eventualmente farla riparare da un tecnico elettricista. • Affidare ad un'officina del servizio di assistenza WOLF la sostituzione completa del cavo. E' proibito rappezzare il cavo con nastro isolante.
Funzionamento non uniforme	• Lama deteriorata • Lama allentata nel fissaggio	• Rivolgersi ad un'officina del servizio di assistenza WOLF. • Rivolgersi ad un'officina del servizio di assistenza WOLF.

In caso di dubbi, rivolgersi sempre ad un'officina del servizio di assistenza WOLF.



Prima di ogni controllo o prima di qualsiasi intervento sulle lame, spegnere la cesoia e staccare la spina.

Condizioni della garanzia

Conservare con cura la cartolina di garanzia compilata dal venditore o lo scontrino.

Per 24 mesi a decorrere dalla data d'acquisto, la ditta WOLF-Garten offre una garanzia conforme allo stato della tecnica, all'uso previsto e all'ambito d'uso. Le clausole di garanzia riportate di seguito non derogano i diritti legali del consumatore finale.

Condizioni per la garanzia di 24 mesi:

- Impiego dell'apparecchio esclusivamente in ambito privato.

Nell'ambito commerciale o nell'attività di noleggio, la garanzia si riduce a 12 mesi.

- Trattamento appropriato e osservanza di tutte le indicazioni del manuale d'uso che formano parte delle condizioni di garanzia.
- Osservanza degli intervalli di manutenzione prescritti.
- Assenza di modifiche arbitrarie della struttura.
- Montaggio di ricambi e accessori originali WOLF.

- Presentazione di una cartolina di garanzia compilata e/o di uno scontrino.

La garanzia non si estende alla normale usura di lame, elementi di fissaggio delle lame quali dischi a frizione, cinghie trapezoidali o dentate, filtri dell'aria, candele e cappucci. La garanzia decade in caso di riparazioni non autorizzate.

Errori e difetti riconducibili a difetti del materiale o ad errori della lavorazione vengono riparati esclusivamente dalle nostre officine concessionarie (il venditore ha diritto alla migliorioria) più prossime o, qualora sia più vicino, dal produttore stesso. Si esclude qualsiasi pretesa che esuli dalla prestazione della garanzia. Non vi è diritto ad una fornitura sostitutiva. Eventuali danni da trasporto non vanno comunicati a noi bensì alla ditta incaricata del trasporto, poiché altrimenti si perde il diritto al risarcimento nei confronti di tali ditte.

Le prestazioni in regime di garanzia vengono soddisfatte presso le nostre officine autorizzate del servizio clienti o presso:

I WOLF Italia S.r.l.
Via G. Galilei 5
20060 Ornago (Mi)

Tel.: ++ 39 (0 39) - 62 86 41
Fax: ++ 39 (0 39) - 6 01 02 57
E-mail: info@it.WOLF-Garten.com

CH WOLF-Garten Schweiz AG
Nordringstraße 16
4702 Oensingen

Tel.: ++ 41 (62) - 3 88 04 50
Fax: ++ 41 (62) - 3 88 04 60

Wij wensen u geluk met de aankoop van uw WOLF-product



De gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen en uzelf vertrouwd maken met de bediening en het juiste gebruik van uw apparaat. Opgelet! Bij het gebruik van elektrische apparaten dient u ter voorkoming van elektrische schokken, verwondingen en brandgevaar de volgende veiligheidsvoorschriften in acht nemen. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongelukken met andere personen of hun eigendom.



Nooit kinderen of andere personen, die de gebruiksaanwijzing niet kennen, het apparaat laten gebruiken. Jongeren onder de 16 mogen het apparaat niet gebruiken. De plaatselijke verordeningen kunnen de minimum leeftijd van de gebruiker anders bepalen.

Overzicht apparaateigenschappen



- tot 180° draaibare meskop met vijfvoudige armering voor lichter werk
- tweekhandige schakeling
- mes snelstop: < 0,02 seconden
- Getand mes voor optimaal snoeien
- Antiblokkeersysteem
- Foedraal

Inhoud

Technische gegevens	33
Veiligheidsvoorschriften	34
Montage	36
Gebruik	36
Ondehoud	37
Verhelpen van storingen	38
Garantievoorwaarden	39

Technische gegevens

	HSE 45 V	HSE 55 V	HSE 65 V
Type	7440 ...	7445 ...	7450 ...
Geluidsdrukniveau L_{PA} volgens EN 50144	86 dB (A)	86 dB (A)	89 dB (A)
Vibratie volgens EN 50144	$a_{hw} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$a_{hw} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$a_{hw} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Netspanning	230 VAC	230 VAC	230 VAC
Nominaal vermogen	500 W	500 W	600 W
Meslengte	45 cm	55 cm	65 cm
Maximale taksterkte	22 mm	22 mm	27 mm
Gewicht	3,7 kg	3,8 kg	3,9 kg

Veiligheidsvoorschriften

Betekenis van de symbolen



Oog- en gehoorbescherming dragen!



Beschermhandschoenen dragen!



Bij beschadiging of doorsnijden van de kabel direct de stekker uit de wandcontactdoos nemen!



Niet aan regen blootstellen!

Algemene instructies

- De machine is slechts bestemd voor het knippen van heggen. Een ander gebruik, of een gebruik dat hier bovenuit gaat, geldt als zijnde niet reglementair. De leverancier is niet aansprakelijk voor hierdoor veroorzaakte schade. Slechts de gebruiker draagt het risico.
- Het apparaat niet overbelasten! Het functioneert het beste en het veiligste binnen het aangegeven vermogensbereik.

Vóór het snoeien

- Alle vreemde voorwerpen uit het te snoeien gedeelte verwijderen.
- Onderzoek de heg op verborgen voorwerpen (bijvoorbeeld aanwezige palen en draad).
- Onderzoek de aansluitkabel en de apparaatkabel op beschadiging en veroudering (droogtescheurtjes). Deze kabels slechts gebruiken als zij in onberispelijke staat verkeren.

- Controleren of de beschermende middelen zijn aangebracht. Apparaten zonder, of met beschadigde, beschermende middelen mogen niet worden gebruikt.
- Een visuele controle uitvoeren of de snijwerktuigen stomp of beschadigd zijn.
- Stompe of beschadigde snijwerktuigen dient u te vervangen.
- De handgrepen schoon, droog en vrij van olie en vet houden.
- Een machine die incompleet is, of voorzien van een niet goedgekeurde modificatie, dient u niet te gebruiken.

Bij het snoeien



Niet snoeien bij regen en niet gebruiken voor het snoeien van natte heggen.

Wanneer water binnendringt in de behuizing verhoogt dit de kans op een elektrische schok.

- Het apparaat niet gebruiken wanneer er brand- of explosiegevaar bestaat.
- Let op wat u doet. Ga verstandig te werk. Het apparaat niet gebruiken als u moe bent of onder de invloed verkeert van drugs, alcohol of medicamenten.



Geen wijde kleding of sieraden dragen.

Kleding of sieraden kunnen door de bewegende delen gegrepen worden.

- U dient slechts te werken in vast schoei- en lange broek.
- U moet nooit werken op blote voeten of sandalen.
- Het apparaat steeds met twee handen vasthouden. Het apparaat slechts gebruiken vanuit een stabiele houding.
- Tijdens het werk letten op vreemde voorwerpen!
- Het werkbereik op orde houden - wanorde op het werkterrein kan ongevallen tot gevolg hebben.
- Let er op dat u voldoende vrije ruimte bij het werk heeft.
- Alle lichaamsdelen uit de buurt van het mes houden.
- Er mogen zich geen personen, en vooral geen kinderen, dieren of voorwerpen binnen het werkbereik bevinden.

- De werkhoopte zo uitkiezen dat het mes niet met de bodem in contact komt.
- Bij lopend apparaat moet u niet proberen snoeiwerk te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden



Opgelet! Messen lopen in tegengestelde richting t.o.v. elkaar

Bij het blokkeren van de messen, bijv. bij een dikke tak o.i.d., moet de heggenschaar buiten bedrijf gesteld worden:

- Haal de stekker eruit.
- Raak de snijmessen niet aan.
- Oorzaak van de blokkering verwijderen.
- Voor transport de stekker uit de wandcontactdoos nemen.
- De aansluitkabel niet gebruiken om de stekker uit de wandcontactdoos te trekken.
- De heggenschaar met stilstaande messen aan de handgrepen dragen (handen uit de buurt van de messen houden).
- Het apparaat nooit aan de aansluitkabel dragen.
- Ervoor zorgen dat het apparaat na gebruik zo wordt opgeborgen dat de messen niet kunnen worden aangeraakt (Foedraal).

Kabel



Opgelet! Elektrische schok door kabelschade.

Wanneer de kabel doorgesneden of beschadigd is, slaan de zekering niet altijd door.

- Raak de kabel niet aan voor men de stekker uit het stopcontact haalt.
- Beschadigde kabel moet geheel worden vervangen. De kabel afplakken met isolatietape is verboden.
- Lichamelijke aanraking van gearde delen vermijden (bijv. metaalhekwerk).
- Kabelreparaties slechts door de vakman laten uitvoeren.
- Aansluitkabel aan de trekcontasting bevestigen. Niet over randen of spitse of scherpe voorwerpen laten schuren.
- Kabel niet door kieren onder deur of venster laten klemmen.
- Kabel buiten het snoeibereik houden.
- Schakelinrichtingen mogen niet verwijderd of overbrugd worden.

- Gebruik enkel een verlengsnoer dat niet niet lichter is dan een rubberen, type: HO 7 RNF, minimale dwarsdoorsnede $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$, lengte: max. 25 m.
- De kabels moeten spatwaterbestendig zijn.

Onderhoud



Opgelet! Messen lopen in tegengestelde richting t.o.v. elkaar

Vóór al het onderhoud en schoonmaakwerk:

- Haal de stekker eruit.
- Raak de snijmessen niet aan.
- Apparaat niet met water afspuiten. Geen hogedrukreiniger of dampstraler bij de reiniging gebruiken.
- De heggenschaar niet in vochtige ruimten bewaren.
- Uit veiligheidsoverwegingen dient u versleten of beschadigde delen te vervangen.
- Reparaties altijd door een vakbekwame werkplaats laten uitvoeren.
- Als de aansluitkabel beschadigd wordt, moet deze door een geautoriseerde werkplaats worden vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Slechts WOLF originele onderdelen toepassen, anders heeft u geen garantie omdat het apparaat niet voldoet aan de veiligheidsvoorschriften.

Afvoer



Elektrische apparaten horen niet thuis in het huishoudelijk afval. Apparaat, toebehoren en verpakking voor hergebruik aanbieden.

Montage

Beschermkap bevestigen **A**

- Beschermkap monteren zoals afgebeeld.

Gebruik

Gebruikstijden

- De regionale voorschriften in acht nemen.
- U kunt de gebruikstijden opvragen bij uw plaatselijke verordeninginstantie.

Voer de kabel door de kabelontlasting **B**

- De kabel volgens de afbeelding door de trekontlasting voeren (dit verhindert het per ongeluk loslaten van de stekkerverbinding).

Meskop afstellen **C**

Om in alle snoesituaties dezelfde ergonomisch optimale handhaving mogelijk te maken kan de meskop vijfvoudig gearreteerd worden **D**.



Opgelet! Messen lopen in tegengestelde richting t.o.v. elkaar

Verricht slechts aanpassingen aan het apparaat bij uitgeschakelde motor en stilstaan- de messen.

1. Druk de rustknop naar beneden.
2. Draai de meskop in de gewenste positie.
3. Laat de rustknop weer los.
4. Controleren of de meskop bevestigd is (de hekkenschaar kan pas worden ingeschakeld als de meskop correct aan ligt).

Aansluiten op de wandcontactdoos (230 Volt, 50 Hz)

- Het apparaat slechts aansluiten op wandcontactdozen die gezekeerd zijn met een 10-16 A zekering met. trage smeltveiligheid (of 16A zekeringautomaat).



Opmerking: Aardlekschakelaar

Deze veiligheidsvoorzieningen beschermen tegen zware verwondingen bij het aanraken van beschadigde kabels, bij gebrekkige isolatie en in sommige gevallen ook bij beschadigingen aan spanningvoerende kabels.

- We adviseren dat het apparaat slechts aangesloten wordt op een stopcontact dat beschermd is met een aardlekschakelaar met een lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Vervangende onderdelen zijn verkrijgbaar voor oude installaties. Raadpleeg hiertoe een elektrotechnisch vakman.

Heggenschaar in-/uitschakelen

- Zorg voor een stabiele houding, met name wanneer u boven het hoofd werkt.
- Houdt de messen bij het lichaam vandaan.
- Leg de kabel niet over de heg waar deze gemakkelijk door de messen kan worden gegrepen.

Motor inschakelen **E**

1. De veiligheidsschakelaar aan de beugelgreep (1) ingedrukt houden.
2. Tegelijk de in-/uitschakelaar aan de handgreep indrukken (2).

Motor uit **E**

- Een van beide schakelaars loslaten.

Tips voor het snoeien F G H J

- S.v.p. rekening houden met het broedseizoen van de vogels!
- De ideale vorm bij het snoeien van de heg is de trapezevorm **J**, die voor voldoende licht- en luchtaanvoer voor alle delen van de heg zorgt.
- Om bij jonge heggen het dichtgroeien te bevorderen, dienen nieuwe scheuten slechts tot de helft te worden ingekort.
- Als de heg de gewenste hoogte bereikt heeft, kunnen nieuwe scheuten volledig verwijderd worden.
- Om een gelijkblijvende hoogte van de heg te bereiken kunt u een lijn op de gewenste hoogte spannen en langs deze lijn knippen.
- Snoeitijden:
 - Loofheggen: Mei/juni en oktober (en ongeveer 1/3 van de totale hoogte snoeien in de winter)
 - Naalduyheggen: April en oktober
 - Coniferen: April en oktober

Onderhoud

Algemeen



Opgelet! Messen lopen in tegengestelde richting t.o.v. elkaar

Vóór al het onderhoud en schoonmaakwerk:

- Haal de stekker eruit.
- Raak de snijmessen niet aan.

Reiniging

- Na elk gebruik de heggenschaar reinigen met een droge doek, met name de beluchtingspleet, of bij sterke vervuiling met een borstel.
- De messen na gebruik licht met beschermende olie smeren.
- De heggenschaar in geen geval met water afspoelen.

Opslag

- De heggenschaar opbergen in bijgeleverd foedraal.
 - Voor optimale opslag kan het foedraal aan de wand bevestigd worden **K L**.
 - Voor de eenvoudige bevestiging van het foedraal aan de wand wordt aanbevolen dat u gebruikmaakt van de boormal (zie pagina 136).
- De heggenschaar opbergen op een droge plaats die buiten het bereik van kinderen is.

Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Messen worden heet	• Messen bot • te veel wrijving door ontbrekende smering	• WOLF-Servicewerkplaats opzoeken. • Messen licht met olie smeren
Motor loopt niet	• Netspanning ontbreekt • Kabelschade:  Opgelet! Elektrische schok door kabelschade. Wanneer de kabel doorgesneden of beschadigd is, slaan de zeke-ring niet altijd door. • Raak de kabel niet aan voordat de stekker uit het stopcontact gehaald is.	• Stroomvoorziening testen en zonodig door een elektrotechnische monteur laten repareren. • Beschadigde kabel door WOLF Servicewerkplaats volledig laten vervangen. De kabel repareren met isolatietape is verboden.
Onrustige loop, sterke vibratie van het apparaat	• Mes beschadigd • Mes zit los in de bevestiging	• WOLF-Servicewerkplaats opzoeken. • WOLF-Servicewerkplaats opzoeken.

Bij twijfelgeval altijd een WOLF Servicewerkplaats opzoeken.



Hekkenschaar vóór elke test, of vóór werk aan de messen uitzetten en de netstekker uit wandcontactdoos nemen.

Garantievoorwaarden

Het door de verkoper ingevulde garantiebewijs of de kassabon s.v.p. zorgvuldig bewaren.

Voor een periode van 24 maanden na aankoopdatum biedt de firma WOLF-Garten een garantie die beantwoordt aan de geldende stand van de techniek en het doel/het toepassingsgebied. De rechten van de eindverbruikers worden door de volgende garantierichtlijnen niet beïnvloed.

Voorwaarden voor 2 jaar durende garantieaanspraak:

- Het apparaat uitsluitend voor privé gebruik toepassen.

Zakelijk gebruik of uitlening verkort de garantieperiode tot 12 maanden.

- Correcte behandeling en naleving van alle instructies in de gebruiksaanwijzing die een onderdeel van onze garantievoorwaarden is.
- Inachtneming van de voorgeschreven onderhoudsbeurten.
- Geen eigenmachtige verandering aan de constructie.
- Inbouw van originele WOLF onderdelen/toebehoren.
- Overleggen van het ingevulde garantiebewijs en/of kassabon.

De garantieprestaties worden geleverd door onze geautoriseerde werkplaatsen of bij:

(NL) WOLF-Garten Nederland B. V.
Postbus 32
5240 AA Rosmalen

Tel.: ++ 31 (73) 5 23 58 50

Fax: ++ 31 (73) 5 21 76 14

E-mail: info@nl.WOLF-Garten.com

(L) WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestraße 83-85
57518 Betzdorf

Tel.: ++ 49 (27 41) - 28 15 00

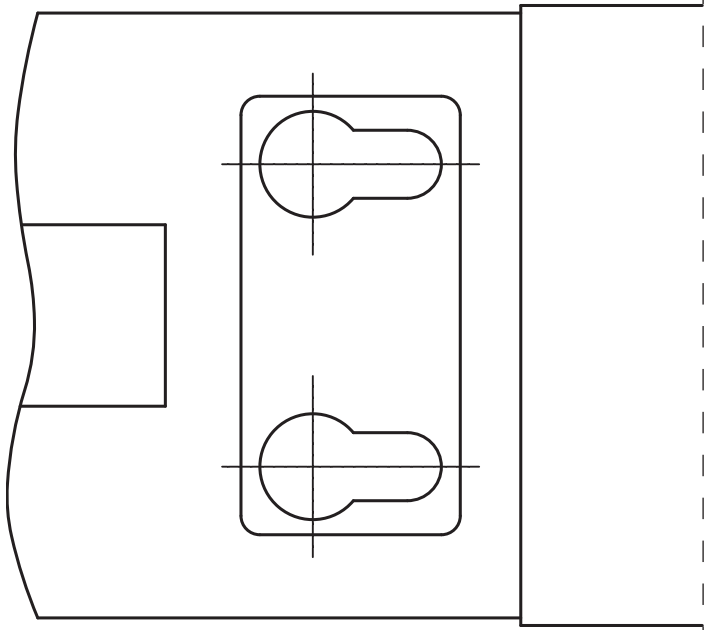
Fax: ++ 49 (27 41) - 28 12 99

E-mail: info@de.WOLF-Garten.com

De garantie heeft geen betrekking op de normale slijtage van de messen, mesbevestigingsdelen zoals aandrukrollen, (tanden-)riemen, wielen/banden, luchtfilter, bougies en bougiestekkers. Bij eigenmachtige reparatie komt automatisch onmiddellijk elke aanspraak op garantie te vervallen.

Defecten en gebreken die optreden ten gevolge van oorzaken die te herleiden zijn op materiaal- of fabricagefouten, worden uitsluitend door onze geautoriseerde werkplaatsen (de verkoper heeft het recht het defect te herstellen) bij u in de buurt hersteld of, indien deze dichterbij is, door de fabrikant. Aanspraken die uitgaan boven de genoemde garantie zijn uitgesloten. Er bestaat geen recht op een vervangende levering. Eventuele transportschade dient niet aan ons maar aan de desbetreffende transporteurs te worden gemeld aangezien anders de aanspraken op vervanging door deze ondernemingen verloren gaan.

(B) Graham NV-SA
Zoning Industriel21
1440 Wauthier-Braine
Tel.: ++ 32 (2) - 3 67 16 11
Fax: ++ 32 (2) - 3 67 16 12
E-mail: com@graham.be



(D) EG-Konformitätserklärung

(GB) EC Declaration of Conformity

(F) CE Déclaration de conformité

(I) Dichiarazione CE di Conformità

(NL) EG-Conformiteitsverklaring

(DK) EC-konformitetserklæring

(FIN) EY-vastaavuustodistus

(N) EF-overensstemmelseserklæring

(S) EG-konformitetsintyg

Wir / We / Nous / Noi / Wij / Vi / Täten / Vi / Vi

WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestr. 83-85, D-57518 Betzdorf

erklären, dass die Maschine / declare that the machine / déclarons que la machine / dichiariamo che la macchina / ver-
kleinen dat de machine / da stroje todistamme, että / erklærer, at maskinen / erklærer, at maskinen / förklarar, att mas-
kinen

Elektroheckschere - electric hedge shears - Cisailles à haies électriques - Tagliasiepi elettrica
- Elektrische heggenschaar - Elhækkesaks - Sähköpensasleikkuri - Elektrisk hekksaks - Eldriven
håcksax

Typ, type, type, tipo, type, Type, tyyppi, type, typ:

7440 ... - 7445 ... - 7450 ...

mit folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt - conforms to the specifications of the following EC directives - est conforme
aux spécifications des directives CE suivantes - è conforme alle seguenti direttive CE - met volgende EG-richtlijnen ove-
reestemt, stemmer overens med følgende EU-direktiver - vastaa seuraavia EY-direktiivejä - oppfyller kravene i henhold
til EU-retningslinjene - stämmer överens med följande EU-riktlinjer - se shoduje s následujícími směrnicemi EG:

98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG, 2000/14/EG, 2005/88/EG, 2002/95/EG

Angewandtes Konformitätsverfahren - Conformity assessment procedure followed - La procédure appliquée pour l'éva-
luation de la conformité - procedura di conformità applicata - toegepaste conformiteitsmethode - Anvendte overensstem-
melsesmetoder - sovellettu vastaavuusmenetely - anvendt konformitetsproces - använt konformitetsförfarande:

Anhang V

	7440 ...	7445 ...	7450 ...
Arbeitslänge - length - Longueur de travail - Lunghezza di lavoro - Werklänge - Arejdsängde - Työpituus - Arebeidslengde - Arbeitslänge	45 cm	55 cm	65 cm
Hubzahl - Number of strokes - Cycles - Numero delle corse - Schlagfre- quentie - Slagtal - Iskunopeus - Slagfrekvens - Lyfttal	1.800 1/min	1.800 1/min	1.200 1/min
1.	95 dB	95 dB	96 dB
2.	98 dB	98 dB	98 dB

1. Repräsentativer gemessener Schallleistungspegel - representative measured sound power level - le niveau de
puissance acoustique mesuré représentatif - livello di potenza sonora approssimativo misurato - representatief ge-
meten geluidsoverdrachtniveau - Repräsentativt målte støjniveau - Edustava mitattu melutaso - representativt
målt lydeffektivnivå - representativt uppmätt ljudeffektivnivå.
2. Garantierter Schallleistungspegel - guaranteed sound power level - le niveau de puissance acoustique garanti -
livello di potenza sonora garantito - gewaarborgd geluidsoverdrachtniveau - Garanteret støjniveau - Taattu melu-
taso - garantert lydeffektivnivå.

Betzdorf, den 01.11.2006

J. Hörmann (Geschäftsführung)

Dr.-Ing. M. Simon (Entwicklungsleitung)

